

## ZMLUVA O UŽÍVANÍ VYMEDZENÝCH ÚSEKOV CIEST / ROAD USAGE CONTRACT

v Režime následného platenia mýta / *in postpaid mode*  
(ďalej len ako „Zmluva“ / *hereinafter referred to as the „Contract“*)

uzatvorená podľa zákona č. 25/2007 Z.z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „zákon o elektronickom výbere mýta“) medzi Národnou diaľničnou spoločnosťou, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 3518/B, IČO 35 919 001, DIČ 202 193 7775 (ďalej len „Správca výberu mýta“), zastúpená osobou splnomocnenou/poverenou v tejto záležitosti Správcom výberu mýta a Prevádzkovateľom vozidla tak, ako je špecifikovaný ďalej. /

*concluded under the Act No. 25/2007 Coll on the Electronic Toll Collection System for Utilisation of Segments of Road Network as amended (hereinafter referred to as "ETC Act") between Národná diaľničná spoločnosť, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, registered in the Commercial Register maintained by the District Court in Bratislava I, Section Sa, Insertion No. 3518/B, ID No. 35 919 001, Tax ID No. 202 193 7775 (hereinafter referred to as the „Toll collection authority“) represented by authorised/mandated person by Toll collection authority and the Vehicle operator as specified below.*

Zmluva je uzatvorená pre Prevádzkovateľa vozidla / *The Contract is concluded for the Vehicle operator:*

Číslo Prevádzkovateľa vozidla / *ID of Vehicle operator*



Číslo mýtného účtu / *Account ID*

Číslo Zmluvy / *Contract ID*



### A. Prevádzkovateľ vozidla / *Vehicle operator*

#### Právnická osoba / *Legal entity*

Obchodné meno alebo názov / *Name of company or legal entity*



Právna forma / *Legal form*



Registrový súd / *Registration court*

Zápis v obchodnom registri (oddiel, vložka č.) alebo v inom obdobnom registri (číslo) /

*Registration in commercial register (section, insert number) or other similar register (number)*



IČO / *Identification Number*

DIČ / *Tax Identification Number*



IČ DPH / *VAT No*

Sídlo spoločnosti - Ulica a číslo / *Domicile at - Street and number*

PSČ / *ZIP*



Mesto / *City*

Štát / *Country*



Alebo / *or*

#### Fyzická osoba - podnikateľ / *Entrepreneur*



Meno a priezvisko alebo obchodné meno / *Name and surname or company name*

IČO / *Identification Number*

DIČ / *Tax Identification Number*

IČ DPH / *VAT No*

Miesto podnikania - Ulica a číslo / *Domicile at - Street and number*

PSČ / *ZIP*

Mesto / *City*

Štát / *Country*



Alebo / or

<b>Fyzická osoba - nepodnikateľ / Individual person</b> ?	
Meno a priezvisko / Name and Surname	
Trvalý pobyt - Ulica a číslo / Permanent address - Street and number	
PSČ / ZIP	
Mesto / City	
Štát / Country	
Štátna príslušnosť / Nationality	
Číslo OP alebo pasu / Number of ID Card or passport	
Dátum narodenia / Birthdate	

**B. Osoba podpisujúca Zmluvu / Person signing the Contract** ?

<b>1.osoba / 1<sup>st</sup> Person</b>	
Vzťah k Prevádzkovateľovi vozidla ?	<input type="checkbox"/> Prevádzkovateľ vozidla / Vehicle operator
Relation to the Vehicle operator ?	<input type="checkbox"/> Splnomocnený zástupca / Authorised person by Power of Attorney
Meno a priezvisko / Name and surname ?	
Dátum narodenia / Birthdate	
Číslo OP alebo pasu / Number of ID Card or passport ?	
Štátna príslušnosť / Nationality ?	
Adresa - Ulica a číslo / Address - Street and number	
PSČ / ZIP ?	
Mesto / City	
Štát / Country ?	

<b>2.osoba / 2<sup>nd</sup> Person (and more, when more statutory bodies have to sign contract together)</b>	
Vzťah k Prevádzkovateľovi vozidla /	<input type="checkbox"/> Prevádzkovateľ vozidla / Vehicle operator
Relation to the Vehicle operator	<input type="checkbox"/> Splnomocnený zástupca / Authorised Person by Power of Attorney
Meno a priezvisko / Name and surname	
Dátum narodenia / Birthdate	
Číslo OP alebo pasu / Number of ID Card or passport	
Štátna príslušnosť / Nationality	
Adresa - Ulica a číslo / Address - Street and number	
PSČ / ZIP	
Mesto / City	
Štát / Country	

**C. Predmet Zmluvy / Subject of Contract**

Touto Zmluvou sa Správca výberu mýta zaväzuje po uzavretí Zmluvy o poskytnutí palubnej jednotky umožniť Prevádzkovateľovi vozidla užívanie Vymedzených úsekov ciest podľa zákona o elektronickom výbere mýta a Prevádzkovateľ vozidla sa zaväzuje za užívanie Vymedzených úsekov ciest platiť Mýto. / Based on this Contract and subject to entering into a Contract on provision of on-board unit, the Toll Collection Authority undertakes to allow the Vehicle operator to use the specified road sections pursuant to the ETC Act and the Vehicle operator undertakes to pay the toll for the usage of the specified road sections.

Palubná jednotka musí byť vo vozidle pevne inštalovaná v súlade so Všeobecnými obchodnými podmienkami Správca výberu mýta a Všeobecnými obchodnými podmienkami Prevádzkovateľa systému. / The On-Board-Unit must be installed as fixed in the vehicle in accordance with Terms and Conditions of the Toll Collection Authority and with Terms and Conditions of the Toll system provider.



**D. Fakturačné údaje / Invoicing data**

<b>Fakturačné obdobie / Billing period</b>			
<b>Splatnosť faktúry / Due period</b>		14 dní / calendar days*	<input type="checkbox"/>
		28 dní / calendar days*	<input type="checkbox"/>
		Platba prostredníctvom vydavateľa palivových kariet / Payment via Fleet card issuer **	<input type="checkbox"/> ?
		(*Only agreed due date should be visible, in CIS predefines 14 calendar days. **For FCI = 30 calendar days)	
<b>Spôsob platby / Payment means</b>		Príkaz na úhradu (Bank. prevod) / Bank transfer	<input type="checkbox"/>
		Prostredníctvom vydavateľa Palivových kariet / By Fleet Cards Issuer	<input type="checkbox"/> ?
<b>Bankové spojenie / Bank account</b>			
Názov banky / Bank name	<input type="text"/>		
Kód banky / Bank code	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
Číslo účtu / Account number	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
IBAN / International Bank Account Number	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
BIC / SWIFT / Bank Identifier Code	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
Adresa zahraničnej banky / Address of foreign bank	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?

**E. Zabezpečenie platby Mýta / Guarantee of toll payment**

<b>Druh zábezpeky / Type of guarantee</b>		Banková záruka / Bank guarantee	<input type="checkbox"/>
		Hotovostná zábezpeka / Collateral	<input type="checkbox"/>
		Vydavateľ Palivovej karty / Fleet card issuer	<input type="checkbox"/> ?
<b>Banková záruka / Bank guarantee</b>			
Poskytovateľ záruky / Guarantee provider	<input type="text"/>		
Dátum poskytnutia / Date of issuing	<input type="text"/>		
Výška poskytnutej záruky / Volume of provided guarantee	<input type="text"/>		
Doba platnosti / Validity period	<input type="text"/>		
Číslo Bankovej záruky / Number of bank guarantee	<input type="text"/>		
<b>Hotovostná zábezpeka / Collateral</b>			
Výška poskytnutej zábezpeky / Volume of provided collateral	<input type="text"/>		
Číslo dokladu úhrady Hotovostnej zábezpeky / ID of collateral payment	<input type="text"/>		
<b>Vydavateľ palivových kariet / Fleet cards issuer</b>			
Vydavateľ karty / Card issuer	<input type="text"/>		

**F. Adresa pre zasielanie faktúr a písomností / Address to which invoices and documents are sent**








Preferovaný spôsob doručovania faktúr a písomností / Preferred method of document delivery:	Poštou / By Mail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ?
	E-mailom / By E-Mail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ?
Ulica a číslo / Street and number	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
PSČ / ZIP	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
Mesto / City	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
Štát / Country	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?
E-mail / E-Mail	<input type="text"/>		<input type="checkbox"/> ?

**G. Kontaktná osoba pre komunikáciu s úsekem Služieb zákazníkom / Contact Person for communication with CRM Department**

Meno a priezvisko / Name and surname	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> ?
Telefón (vrátane predvoľby) / Telephone No incl. Prefix	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> ?
Fax (vrátane predvoľby) / Fax No incl. prefix	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> ?
E-mail / E-Mail	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> ?



**H. Predkladané doklady na overenie / Documents for verification**

Živnostenský list, koncesná listina alebo výpis z obchodného registra alebo iné potvrdenie právnej subjektivity / <i>Business license, Extract of the Commercial Register or other similar document</i>	<input type="checkbox"/>	
Občiansky preukaz alebo pas / <i>ID card or passport</i>	<input type="checkbox"/>	
Osvedčenie o evidencii vozidla alebo technický preukaz / <i>Technical card of vehicle</i>		<input type="checkbox"/>
Osvedčenie o registrácii a pridelení DIČ / <i>The certificate of registration and allocation of VAT</i>	<input type="checkbox"/>	
Osvedčenie o registrácii pre daň z pridanej hodnoty / <i>The certificate of registration for Value Added Tax</i>		<input type="checkbox"/>
Palivové karty / <i>Fleet cards</i>		<input type="checkbox"/>
Splnomocnenie / <i>Power of attorney</i>	<input type="checkbox"/>	
Banková záruka alebo Doklad o úhrade Hotovostnej zábezpeky / <i>Bank guarantee or Collateral</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Iné dokumenty / <i>Other documents</i>	<input type="checkbox"/>	

Prehlasujem, že všetky údaje sú úplné a správne. Svojím podpisom vyjadrujem svoj súhlas s tým, že Správca výberu mýta a/alebo ňou poverené osoby budú moje údaje elektronicky ukladať za účelom ich spracovania, používania a vybavovania reklamácií. Súhlasím s neoddeliteľnými súčasťami tejto Zmluvy, a to s prílohou č. 1 „Zoznam registrovaných vozidiel“, s prílohou č. 2 „Všeobecné obchodné podmienky Správcu výberu mýta“ a Sadzobníkom poplatkov. Týmto splnomocňujem Správcu výberu mýta, aby pohľadávky vyplývajúce zo zmluvného vzťahu účtoval podľa označeného spôsobu platby. Bez označenia jedného z uvedených spôsobov platby bude platba vyžadovaná bankovým prevodom v mene Euro. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, jeden exemplár je určený Prevádzkovateľovi vozidla a druhý Správcovi výberu mýta.



Súhlasím s tým, aby mi Správca výberu mýta a/alebo Prevádzkovateľ systému zasielal prevádzkové a marketingové informácie na e-mailovú adresu uvedenú v tejto Zmluve.

Súhlasím  Nesúhlasím

*/ I hereby declare, that all information provided by myself in this Contract is true and not misleading. By signature of this Contract I express my consent, that electronic Toll collection authority and/or by him authorized entities are allowed to electronically store my information for the purpose of handling, usage and dealing with the possible claims. I hereby agree with the Toll collection authority's Terms and Conditions as Annex no.2 and service fees as an integral part of this Contract as well as Annex no. 1 to this Contract "List of registered vehicles". I hereby empower electronic Toll system provider to account the receivables resulting from this contractual relationship in accordance with the marked payment system. Without marking of one of the payment systems, the payment will be required via bank transfer (EUR). This Contract is executed in 2 copies, one for Vehicle operator and one for Toll collection authority.*

*I hereby agree that electronic Toll system provider and /or Toll collection authority will send me operational and marketing information to the email address specified in this Contract.*

 Agree  Disagree

Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	<input type="checkbox"/>
Podpis splnomocnenej osoby Správcu výberu mýta / <i>Signature of authorised person by power of attorney of Toll collection authority</i>	<input type="checkbox"/>
Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	
Podpis Prevádzkovateľa vozidla alebo osoby splnomocnenej Prevádzkovateľom vozidla (príp. firemná pečiatka) / <i>Signature of Vehicle operator or authorised person by power of attorney (ev. stamp of company)</i>	
Miesto, dátum / <i>Place, Date</i>	<input type="checkbox"/>
Podpis Prevádzkovateľa vozidla alebo osoby splnomocnenej Prevádzkovateľom vozidla (príp. firemná pečiatka) / <i>Signature of Vehicle operator or authorised person by power of attorney (ev. stamp of company)</i>	<input type="checkbox"/>



Wszystkie dane „Wskazówek dotyczących wypełniania” są bez rąkojmi.

Ważna informacja!

Proszę się zapoznać z Ogólnymi Warunkami Handlowymi operatora, które dostępne są na stronie [www.dkv-euroservice.com](http://www.dkv-euroservice.com).

Proszę wysłać do nas dokumenty rejestracyjne w oryginale, podpisane i podstemplowane, na adres: DKV Euro Service, Abt. Maut SK, Balcke-Dürr-Allee 3, 40882 Ratingen.

Proszę nie wysłać dokumentów bezpośrednio do słowackiego operatora – SkyToll, gdyż nie zostaną Państwo wówczas zarejestrowani jako klient DKV.

Na wszelkie pytania dotyczące wniosków odpowiedzi chętnie udzielą pracownicy odpowiedniego przedstawicielstwa DKV.

Wasz DKV Euro Service